

CONVENI DE COL·LABORACIÓ ENTRE EL DEPARTAMENT DE CULTURA DE LA GENERALITAT DE CATALUNYA, LA FUNDACIÓ MEDITERRÀNIA, FIRA D'ESPECTACLES D'ARREL TRADICIONAL I EL CERCLE DE CULTURA TRADICIONAL I POPULAR MARBOLENY PER A LA REALITZACIÓ D'ESTADES EN L'ÀMBIT DE LA DANSA D'ARREL TRADICIONAL 2023-2024.

REUNITS

D'una part, l'Hble. Sr/a. Natàlia Garriga Ibáñez, conseller/a de Cultura de la Generalitat de Catalunya.

De l'altra, el Sr. Roger Casalprim Casas, president de l'entitat Cercle de Cultura Tradicional i Popular Marboleny,

ACTUEN

La primera, en representació de l'Administració de la Generalitat de Catalunya, d'acord amb el que disposa l'article 12 de la Llei 13/1989, de 14 de desembre, d'organització, procediment i règim jurídic de l'Administració de la Generalitat de Catalunya. I també com a presidenta del Patronat de la Fundació Mediterrània, Fira d'Espectacles d'Arrel Tradicional (d'ara endavant Fira Mediterrània), en exercici de les facultats que li confereix l'article 16 dels seus estatuts.

I el segon, en representació del Cercle de Cultura Tradicional i Popular Marboleny (d'ara endavant Marboleny), amb NIF G17201377, inscrita al Registre d'Associacions de la Direcció General de Dret i Entitats Jurídiques del Departament de Justícia per resolució de 22 de juliol de 1988 amb el núm. 1.554, d'acord amb el que disposa l'article 16.1 dels seus estatuts inscrits per resolució de 28 de desembre de 2012 i la certificació del secretari d'aquesta entitat de 25 de juliol de 2022.

Les parts es reconeixen mútuament la capacitat legal necessària per a aquest acte i

EXPOSEN

I. D'acord amb el preàmbul de la Llei 2/1993, de 5 de març, de foment i protecció de la cultura popular i tradicional i de l'associacionisme cultural, la societat civil, que crea, organitza i transmet cultura, ha d'ésser objecte d'una atenció especial ja que, gràcies al seu esforç i a les seves iniciatives, no només es conserva un patrimoni de gran importància, sinó que s'impulsa una manera de concebre la cultura com a element de participació i de decisió summament enriquidor per als ciutadans. Aquesta norma recull el concepte de cultura popular i tradicional, segons el qual inclou tot el que fa referència al conjunt de manifestacions culturals, tant materials com immaterials com són, entre d'altres, la música d'arrel i els instruments tradicionals, els balls i les representacions i també les activitats tendents a difondre-les arreu del territori a tots els ciutadans. Al mateix temps estableix un mandat a les administracions públiques de Catalunya per a fomentar-la i conservar-la en el seu àmbit territorial i donar suport a les entitats que les mantenen i les difonen.

II. El Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya va presentar l'any 2020, en el marc de la 23a Fira Mediterrània de Manresa, el *Pla d'Impuls a la Dansa d'Arrel Tradicional*, un document estratègic per guiar l'actuació del Govern en aquest àmbit els anys 2021 i 2022.

- 1 -



Doc. original signat per:
ROGER CASALPRIM
24/05/2023,
Natàlia Garriga Ibáñez
19/06/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 23/01/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0BD7JXRVL3I7EZHL42VXHYVYE8ZR7CA

Data creació còpia:
23/01/2024 12:26:05

Pàgina 1 de 6

Aquest Pla està impulsat pel Departament de Cultura, per mitjà de la Direcció General de Cultura Popular i Associacionisme Cultural i la Fira Mediterrània, i està destinat a entitats i persones vinculades a la cultura popular, i que participen en activitats de l'àmbit de la dansa d'arrel tradicional, especialment als esbarts i grups de dansa.

L'activitat d'aquest teixit associatiu ha quedat greument afectada per la pandèmia. Per això el Departament de Cultura posa al seu abast eines per generar noves oportunitats i espais de reflexió, i per contribuir a dibuixar el futur, tot enfortint la dansa d'arrel tradicional.

El Pla pretén acompanyar i impulsar el treball dels esbarts i els grups de dansa d'arrel amb els següents objectius:

- Estimular la participació i la creació a partir del llenguatge de la dansa d'arrel tradicional.
- Estimular els joves a afrontar nous reptes i a donar noves mirades al món de la dansa d'arrel.
- Afavorir que els creadors emergents treballin amb la dansa d'arrel.
- Promoure el circuit i l'exhibició de propostes artístiques d'esbarts i grups de dansa d'arrel.
- Afavorir la presència de la dansa d'arrel tradicional als mitjans de comunicació.

III. Les bases específiques que han de regir la concessió de beques per a la realització d'estades de formació i perfeccionament en l'àmbit de la dansa d'arrel tradicional van ser aprovades l'Acord del Consell d'Administració de l'Oficina de Suport a la Iniciativa Cultural de 22 de juny de 2021 (RESOLUCIÓ CLT/2124/2021, de 6 de juliol, DOGC núm. 8455 - 12.7.2021).

I la primera convocatòria per al període 2021-2022 va ser aprovada per Acord del Consell d'Administració de l'Oficina de Suport a la Iniciativa Cultural (RESOLUCIÓ CLT/2222/2021, de 12 de juliol, DOGC núm. 8462 - 21.7.2021)

L'èxit de la implementació d'aquest Pla i dels seus resultat han estat elements determinants per tal que el Departament de Cultura i Fira Mediterrània es plantegin la seva continuïtat, així com la de les beques esmentades, durant el bienni 2023-2024.

IV. I per donar compliment a alguns dels objectius referits als expositius anteriors, el Departament de Cultura de la Generalitat, a través de l'Oficina de Suport a la Iniciativa Cultural (OSIC), ha publicat la Resolució CLT/819/2023, de 28 de febrer, per la qual es dona publicitat a l'Acord del Consell d'Administració de l'Oficina de Suport a la Iniciativa Cultural pel qual s'aprova la convocatòria per a la concessió de beques, en règim de concurrència competitiva, per a la realització d'estades de formació i perfeccionament en l'àmbit de la dansa d'arrel tradicional per al període 2023-2024 (ref. BDNS 679804) (DOGC Núm. 8873 - 13.3.2023).

Les persones subvencionades seran acollides a sis espais d'exhibició, centres de creació, festivals o festes de referència a Catalunya en l'àmbit de la dansa d'arrel tradicional amb els què, prèviament, el Departament de Cultura hagi signat convenis de col·laboració. Les estades seran d'un màxim de tres dies i dues nits, preferentment en cap de setmana, durant el bienni 2023-2024.

Durant la seva estada les persones subvencionades podran participar en sessions informatives i activitats formatives o classes magistrals; gaudir de visites guiades; assistir gratuïtament als espectacles programats; mantenir reunions de treball amb creadors/es i artistes que participin o mantinguin vinculació amb l'equipament o manifestació cultural; així com també participar d'altres possibles iniciatives vinculades als objectius de les subvencions.

V. El Cercle de Cultura Tradicional i Popular Marboleny és una entitat sense ànim de lucre que treballa per la dansa i la música catalana d'arrel tradicional, incentivant la recerca, la promoció i l'aprenentatge i la formació. Una de les seves activitats més destacades és l'organització del festival de dansa tradicional ÉSDANSA.

Ésdansa, un festival plenament consolidat que pretén donar impuls a la promoció, la difusió i la innovació de la dansa catalana d'arrel tradicional, posant especial atenció en incrementar participants, aconseguir nous públics i a l'hora en formar i perfeccionar el treball que s'està fent actualment. L'Ésdansa és un festival dinàmic, en renovació permanent. En els últims anys el

- 2 -



Doc. original signat per:
ROGER CASALPRIM
24/05/2023,
Natalia Garriga Ibañez
19/06/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 23/01/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0BD7JXRVL3I7EZHL42VXHYVYE8ZR7CA

Data creació còpia:
23/01/2024 12:26:05

Pàgina 2 de 6

festival s'ha esforçat per promoure la participació del públic, per fomentar la creació, per convertir-se en un espai d'exhibició, per oferir un espai de participació i formació. I ha treballat intensament per obrir-se a nous públics i per donar-se a conèixer. Per això l'Ésdansa ha dedicat els seus esforços a ordenar i ampliar la graella de programació, a donar-li una coherència de treball a curt, mitjà i llarg termini.

I en aquest context el Cercle de Cultura Tradicional i Popular Marboleny vol col·laborar amb el Departament de Cultura i Fira Mediterrània en el desplegament i implementació del Pla de la Dansa d'Arrel Tradicional, una col·laboració que es materialitzarà al llarg de l'edició de l'Ésdansa 2023.

VI. Les raons d'interès general exposades motiven la subscripció d'aquest conveni amb la finalitat compartida de vehicular la realització d'estades en matèria de dansa d'arrel tradicional, i estipular-ne les directrius del seu funcionament i difusió, amb la voluntat de possibilitar que joves creadors/es, balladors/es i gestors/es tinguin un coneixement profund i detallat de l'organització i la programació de manifestacions i iniciatives culturals vinculades a l'àmbit de la dansa tradicional. Però també l'oportunitat de mantenir intercanvis d'experiències i coneixements amb altres creadors i gestors, amb l'objectiu d'obtenir una major formació i perfeccionament professional.

VII. En atenció a la situació sanitària viscuda durant els anys anteriors a Catalunya, per part dels signants d'aquest conveni, es posaran tots els mitjans necessaris per a la realització de les estades i activitats amb el major respecte a les pautes i les indicacions sanitàries vigents en el moment de la seva realització.

Ateses les consideracions anteriors, i per les especials característiques d'aquesta iniciativa, les parts acorden la signatura d'aquest conveni, en base als següents

PACTES:

Primer. Objecte

L'objecte del conveni és possibilitar que dotze joves creadors/es, balladors/es i gestors/es tinguin un coneixement profund i detallat de l'organització, l'activitat i la programació Ésdansa 2023. Però també l'oportunitat de mantenir intercanvis d'experiències i coneixements amb altres persones de l'àmbit de la creació i la gestió, amb l'objectiu d'obtenir una major formació i perfeccionament professional.

Les persones físiques que realitzaran l'estada seran aquelles que hagin estat beneficiàries de la línia de beques per a la realització d'estades de formació i perfeccionament en l'àmbit de la dansa d'arrel tradicional d'acord amb la RESOLUCIÓ CLT/819/2023, de 28 de febrer, per la qual es dona publicitat a l'Acord del Consell d'Administració de l'Oficina de Suport a la Iniciativa Cultural, pel qual s'aproven les bases específiques que han de regir la concessió de beques per a la realització d'estades de formació i perfeccionament en l'àmbit de la dansa d'arrel tradicional.

Les estades seran d'un màxim de tres dies i dues nits, preferentment en cap de setmana, i d'acord amb el calendari de l'activitat en el marc de la qual es realitzin les estades.

Segon. Obligacions del Departament de Cultura

El Departament Cultura de la Generalitat de Catalunya, a través de la línia de subvencions descrita al pacte primer, atorgarà un màxim de dotze beques que permetin a les persones beneficiàries assumir els desplaçaments, la pernoctació i la manutenció durant les jornades de treball previstes en el marc de l'activitat Festival Ésdansa 2023, a celebrar entre els dies 24 a 27 d'agost de 2023.

- 3 -



Doc. original signat per:
ROGER CASALPRIM
24/05/2023,
Natalia Garriga Ibañez
19/06/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 23/01/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0BD7JXRVL3I7EZHL42VXHYVYE8ZR7CA

Data creació còpia:
23/01/2024 12:26:05

Pàgina 3 de 6

Tercer. Obligacions del Cercle de Cultura Tradicional i Popular Marboleny

El Cercle de Cultura Tradicional i Popular Marboleny assumeix les següents obligacions:

- Acollir a un màxim de dotze persones beneficiàries de la línia de beques descrita al pacte primer.
- Facilitar que, al llarg de la seva estada al Festival Ésdansa 2023, totes aquestes persones puguin participar en sessions informatives i en activitats formatives o classes magistrals; gaudir de visites guiades; assistir gratuïtament als espectacles programats; mantenir reunions de treball amb creadors/es i artistes que participin o mantinguin vinculació amb l'equipament o la manifestació cultural; així com també participar d'altres possibles iniciatives que l'entitat consideri adequades o d'interès per complir amb els objectius de la línia de beques i, per extensió, del pla de la Dansa d'Arrel Tradicional.
- Durant la seva estada les dotze persones beneficiàries, gaudiran d'acompanyament i de suport per part de l'organització del Festival Ésdansa 2023.
- L'entitat garanteix que disposa de les assegurances necessàries per cobrir la integritat de les persones becàries acollides, i la seguretat de les instal·lacions en les quals es duguin a terme l'estada.
- Un cop finalitzada l'estada, i en un termini màxim d'un mes, el Cercle de Cultura Tradicional i Popular Marboleny lliurarà a les persones beneficiàries de les estades una certificació, o un altre document equivalent, que acrediti la seva assistència i l'aprofitament satisfactori de l'estada corresponent.
- Atès el caràcter d'eina de coneixement del sector de la dansa tradicional, les estades no suposen cap relació laboral, vinculació administrativa o prestació de serveis de cap mena entre la persona beneficiària i el Cercle de Cultura Tradicional i Popular Marboleny.

Quart. Obligacions de la Fira Mediterrània.

La Fira Mediterrània, a través de la seva direcció artística, oferirà el suport tècnic i l'assessorament necessari perquè, durant les estades, s'assoleixin els objectius marcats per aquest conveni i per la línia de beques de referència. A tal efecte es coordinarà, tant amb els responsables de l'activitat com amb el personal tècnic de la direcció general competent en matèria de cultura popular i associacionisme cultural del Departament de Cultura.

Cinquè. Finançament

- a) El compromís econòmic del Departament de Cultura es vincula a la línia de beques descrita al pacte primer.
- b) El Cercle de Cultura Tradicional i Popular Marboleny, com a entitat acollidora, assumirà en el seu pressupost organitzatiu ordinari les possibles despeses derivades dels compromisos previstos al pacte tercer, incloses les possibles entrades o invitacions als espectacles.

Sisè. Enllaç de pàgines web

Les parts es comprometen a disposar que, en les respectives pàgines web, s'incloguin els corresponents enllaços per donar a conèixer l'activitat objecte del present conveni, així com la del Pla d'Impuls a la dansa d'Arrel Tradicional.

Setè. Comissió de seguiment

El Departament de Cultura de la Generalitat, la Fira Mediterrània i el Cercle de Cultura Tradicional i Popular Marboleny constituïran una comissió o grup de treball de seguiment de les activitats objecte d'aquest conveni. Aquesta comissió estarà formada per un representant de cadascuna de les entitats signants.

- 4 -



Doc. original signat per:
ROGER CASALPRIM
24/05/2023,
Natalia Garriga Ibañez
19/06/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 23/01/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0BD7JXRVL3I7EZHL42VXHYVYE8ZR7CA

Data creació còpia:
23/01/2024 12:26:05

Pàgina 4 de 6

La Comissió tindrà coneixement de qualsevol informació directament vinculada amb la realització de l'activitat i també dirimirà i vetllarà per resoldre les possibles qüestions que siguin objecte de controvèrsia, amb l'objectiu d'evitar la jurisdicció contenciosa administrativa.

La Comissió es reunirà, com a mínim, un cop durant el termini de vigència d'aquest conveni, però també sempre que ho sol·liciti alguna de les parts. Aquestes reunions podran ser de caràcter telemàtic.

Vuitè. Protecció de dades de caràcter personal

Les parts s'obliguen a que les dades de caràcter personal a què tinguin accés com a conseqüència de la signatura d'aquest conveni, seran tractades amb la finalitat específica de cada tractament de conformitat amb la regulació establerta pel Reglament (UE) 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell sobre protecció de dades de caràcter personal i que són objecte de cessió en tot cas previ consentiment de la persona interessada així com a observar les mesures de seguretat requerides per la normativa vigent en matèria de protecció de dades de caràcter personal.

Novè. Publicitat i difusió

En tots els materials editats i intervencions relacionades amb la comunicació i publicitat general de les activitats previstes en aquest conveni, hi constarà la menció al Pla d'Impuls a la Dansa d'Arrel Tradicional.

Les parts podran convocar conjuntament les rodes de premsa o qualsevol altre acte de comunicació pública o signatura pública de convenis i/o contractes que tinguin relació amb l'objecte del present conveni.

Desè. Vigència del conveni

El conveni serà vigent des de la data de la darrera signatura electrònica i la seva durada s'estipula fins al 31 de desembre de 2023 o fins al total compliment de les obligacions per a cada una de les parts. Això no obstant, per motius justificats i l'acord de les parts, el present conveni es podrà modificar mitjançant una o més addendes durant el seu termini de vigència.

Onzè. Causes d'extinció

Són causes d'extinció del present conveni:

- a) La desaparició de l'activitat que justifica el seu objecte, o el transcurs de la vigència d'aquest acord.
- c) El mutu acord entre les parts
- d) L'incompliment per les parts de qualsevol dels seu pactes
- e) Qualsevol altra que prevegi la normativa vigent d'aplicació.

Dotzè. Jurisdicció

Les qüestions litigioses que puguin sorgir en la interpretació o aplicació d'aquest conveni de col·laboració seran de coneixement i competència de la jurisdicció contenciosa administrativa. En qualsevol cas, i d'acord amb el pacte setè, les parts manifesten la seva voluntat de resoldre de comú acord les possibles qüestions que siguin objecte de controvèrsia, amb l'objectiu d'evitar l'esmentada jurisdicció.



Doc. original signat per:
ROGER CASALPRIM
24/05/2023,
Natalia Garriga Ibañez
19/06/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 23/01/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0BD7JXRVL3I7EZHL42VXHYVYE8ZR7CA

Data creació còpia:
23/01/2024 12:26:05

I perquè així consti, les parts signen el present document, a la data que consta a la signatura digital.

Pel Departament de Cultura
i Fira Mediterrània

Pel Cercle de Cultura Tradicional
i Popular Marboleny

Signat electrònicament

Signat electrònicament

- 6 -



Doc. original signat per:
ROGER CASALPRIM
24/05/2023,
Natalia Garriga Ibañez
19/06/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 23/01/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0BD7JXRVL3I7EZHL42VXHYVYE8ZR7CA

Data creació còpia:
23/01/2024 12:26:05

Pàgina 6 de 6